



Translation and cultural adaptation of the King's Brief Interstitial Lung Disease health status questionnaire for use in Brazil

Karoline Silveira^{1,a}, Leila John Marques Steidle^{2,b}, Darlan Laurício Matte^{3,c},
Pedro Heliodoro Tavares^{4,d}, Mariangela Pimentel Pincelli^{2,e},
Marcia Margaret Menezes Pizzichini^{2,f}, Emilio Pizzichini^{2,5,6,g},
Surinder Singh Birringer^{7,h}, Michelle Gonçalves de Souza Tavares^{1,3,i}

Supplement 1S. Final version of the King's Brief Interstitial Lung Disease (K-BILD) health status questionnaire in Brazilian Portuguese.

Este questionário foi desenvolvido para avaliar o impacto da sua doença pulmonar em vários aspectos da sua vida. Por favor, **circule a resposta que melhor se aplica para você em cada questão.**

1. Nas duas últimas semanas, eu tenho sentido falta de ar ao subir escadas, rampas ou ladeiras.						
1. Sempre	2. Na maioria das vezes	3. Muitas vezes	4. Algumas vezes	5. De vez em quando	6. Raramente	7. Nunca
2. Nas duas últimas semanas, devido à minha doença pulmonar, tenho sentido aperto no peito.						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
3. Nas duas últimas semanas, você se preocupou com a gravidade da sua doença pulmonar?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
4. Nas duas últimas semanas, você evitou fazer coisas que te deixam com falta de ar?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
5. Nas duas últimas semanas, você se sentiu no controle da sua doença pulmonar?						
1. Nenhuma vez	2. Quase nunca	3. Poucas vezes	4. Algumas vezes	5. Boa parte do tempo	6. Quase sempre	7. O tempo todo
6. Nas duas últimas semanas, sua doença pulmonar fez você se sentir incomodado ou deprimido?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Pouco tempo	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
7. Nas duas últimas semanas, eu senti urgência de respirar, também conhecido como "fome de ar".						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Pouco tempo	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
8. Nas duas últimas semanas, minha doença pulmonar me fez sentir ansioso.						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
9. Nas duas últimas semanas, com que frequência você teve "chiados" ou sons de assobio do seu peito?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
10. Nas duas últimas semanas, quanto tempo você sentiu que sua doença pulmonar estava piorando?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Alguma parte do tempo	5. Pouco tempo	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
11. Nas duas últimas semanas, a sua doença pulmonar incomodou no seu trabalho ou em outras tarefas diárias (atividades do seu dia a dia)?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
12. Nas duas últimas semanas, você esperava que sua doença pulmonar fosse piorar?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
13. Nas duas últimas semanas, quanto sua doença pulmonar limitou você de carregar coisas, por exemplo, compras?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
14. Nas duas últimas semanas, sua doença pulmonar fez você pensar mais sobre o fim de sua vida?						
1. O tempo todo	2. Quase sempre	3. Boa parte do tempo	4. Algumas vezes	5. Poucas vezes	6. Quase nunca	7. Nenhuma vez
15. A sua doença pulmonar piorou sua vida financeira / seu dinheiro / suas economias?						
1. Em quantidade significativa	2. Em grande quantidade	3. Em considerável quantidade	4. Em quantidade razoável	5. Em pequena quantidade	6. Quase nada	7. Nada